



# SAINT POLYCARP

# CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

## CLERGY

### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

## WEEKEND MASSES

### *Saturday*

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### *Sunday*

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

## WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon)

6:30 PM Vietnamese (Fri)

## EUCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Fri)

3:30 PM - 4:30 PM (Sat)

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

## OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

## SUPPORT STAFF

### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma

### **FAITH FORMATION (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral

### **FAITH FORMATION (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Anna Anh Trâm Trần

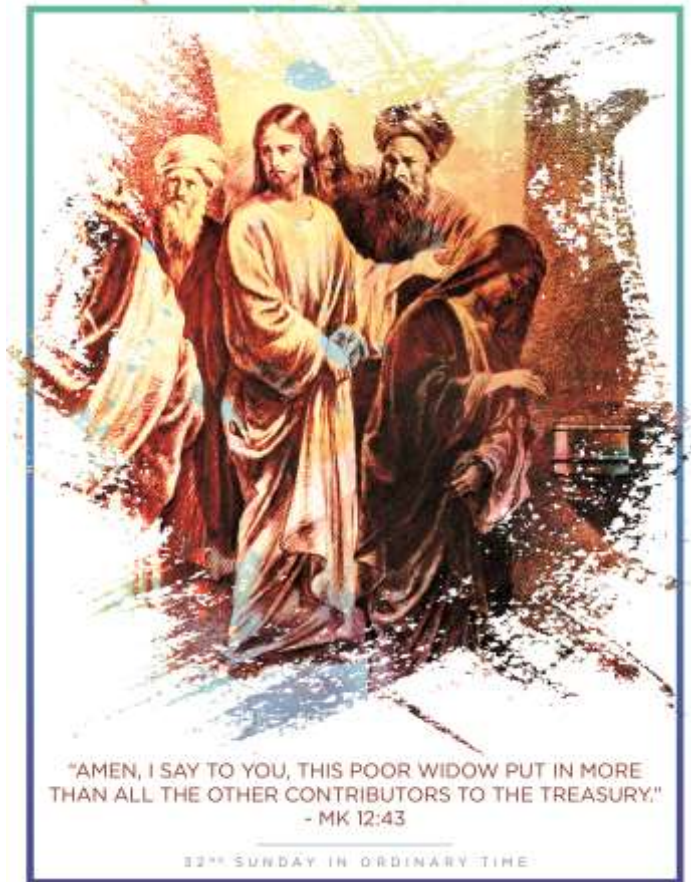
### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

### **YOUTH COORDINATOR**

Joseph Do

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)  
BULLETIN: [editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org)



"AMEN, I SAY TO YOU, THIS POOR WIDOW PUT IN MORE THAN ALL THE OTHER CONTRIBUTORS TO THE TREASURY."  
- MK 12:43

32<sup>ND</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

ILLUSTRATION FROM THE LECTURESHIP FOR MASS (1988) VOL. VII © CCC USA



[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)

“

*“Frequent Communion  
well carried out and  
Eucharistic adoration  
will be the keys to the miracle  
of interior  
transformation.”*

- Bishop Munilla

## **MISSION STATEMENT**

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**NOVEMBER 10, 2024**



## Las lecturas de la semana del 10 de noviembre de 2024

**Domingo:** 1 Re 17, 10-16/Sal 145, 7. 8-9. 9-10 (1)/  
Heb 9, 24-28/Mc 12, 38-44 o 12, 41-44

**Lunes:** Tit 1, 1-9/Sal 23, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 17, 1-6

**Martes:** Tit 2, 1-8. 11-14/Sal 36, 3-4. 18 y 23. 27 y 29/  
Lc 17, 7-10

**Miércoles:** Tit 3, 1-7/Sal 22, 1-3. 3-4. 5. 6/Lc 17, 11-19

**Jueves:** Flm 7-20/Sal 145, 7. 8-9. 9-10/Lc 17, 20-25

**Viernes:** 2 Jn 4-9/Sal 118, 1. 2. 10. 11. 17. 18/  
Lc 17, 26-37

**Sábado:** 3 Jn 5-8/Sal 111, 1-2. 3-4. 5-6/Lc 18, 1-8

**Domingo:** Dn 12, 1-3/Sal 15, 5. 8. 9-10. 11 (1)/  
Heb 10, 11-14. 18/Mc 13, 24-32

## Las conmemoraciones de la semana del 10 de noviembre de 2024

**Domingo:** 32º Domingo del Tiempo Ordinario

**Lunes:** San Martín de Tours, obispo;  
Día de los veteranos (EEUU)

**Martes:** San Josafat, obispo y mártir

**Miércoles:** Santa Francisca Javiera Cabrini, virgen

**Viernes:** San Alberto Magno, obispo y doctor  
de la Iglesia

**Sábado:** Santa Margarita de Escocia;  
Santa Gertrudis, virgen

**Domingo:** 33º Domingo del Tiempo Ordinario

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Dar Desde la Abundancia

Si eres como yo, y estás muy, muy por debajo de la categoría impositiva de "tener edificios con tu nombre", podrías pensar que el Evangelio de hoy no tiene nada que ver contigo.

Podrías desplegar y relajarte, pensando en todos los pobres, ricos tontos sentados en las bancas, moviéndose incómodos mientras Jesús alaba el escaso regalo de la viuda y desdeña a aquellos que solo dan de la abundancia, aquellos cuya caridad resulta en admiración y alabanza y todo tipo de recompensa temporal.

"En esta economía, cada regalo que doy es de mi pobreza", podrías pensar para ti mismo con una sonrisa.

Pero tú, y permítame ser clara, estoy hablando principalmente conmigo misma aquí, estarías equivocado. Porque todos tenemos abundancia de algo, aunque no sea dinero.

De lo que me he dado cuenta acerca de mí misma es que encuentro muchas maneras de dar *solo* desde mi abundancia. Por ejemplo, si respondo a cualquier solicitud con las palabras: "Claro, puedo, pero..." Es muy probable que esté a punto de encontrar una manera de dar, pero solo de una manera que realmente no me afecte.

Estoy dispuesta a ayudar. Simplemente no quiero sentirlo.

Pero esto es lo que pasa con Jesús: a él le importa lo que hay en nuestros corazones, así como lo que está en nuestras manos. ¿Una buena acción, un acto de caridad? ¡Genial! Pero ¿cuál es la historia detrás de esto? Porque un mundo lleno de acciones morales y corazones egoístas no le hace bien a nadie.

Cuando damos desde nuestra pobreza, nuestra pobreza de dinero, nuestra pobreza de tiempo, nuestra pobreza de paciencia, estamos dando el regalo de la viuda.

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

A Dios no podemos presumirle ni engañarle con falsas promesas ni mucho menos echarle faldas de lo que tenemos y somos. Él nos conoce y sabe perfectamente cuales son nuestras intenciones. Ve el fondo de nuestro corazón y sabe que tan compasivos y generosos somos. Mira, y sabe que muchas veces los pobres son mucho más generosos que los ricos. Pero, ojo, esto no quiere decir que el tener sea malo, no, esto trata de la generosidad del corazón. Puede ser que me aferre a los pocos o muchos bienes materiales y no comparta nada de lo que tengo con los necesitados.

Las viudas del Evangelio de hoy nos dan muestra de catequesis de generosidad y confianza en Dios. La primera viuda acoge al profeta y lo alimenta del poco pan que tenía para ella y su hijo. Y Dios la recompensa con lo necesario para seguir viviendo: *"La harina del tiesto no se acabará y el aceite del cántaro no se terminará"* (1 de Reyes 17:14). Lo importante aquí es que ella no se negó a dar de lo poco que tenía, su confianza en Dios por medio de las palabras del profeta fue su esperanza para seguir viviendo. La otra viuda, la que Jesús hace resaltar su modesta ofrenda depositada en la alcancía del templo, comparándola con la jactancia de las personas ricas. Este relato deja claro que no podemos engañar a Dios con apariencias, que él ve directamente el corazón de cada uno de nosotros. Premiando nuestra generosidad con los demás, dando abundancia en nuestra vida. ©LPi

## Thông Báo

1. **Phía cuối nhà thờ, trên kệ sách có các bài Suy Niệm Hằng Tuần.** Xin Cộng Đoàn Dân Chúa nhận về để đọc và suy niệm.

2. **Âm Thực Gây Quỹ—Cộng Đoàn sẽ bán phở trong 2 ngày: Thứ Bảy 9/11/2024 từ 11AM đến 8:30PM và Chúa Nhật 10/11/2024 từ 9AM đến 5:30PM.** Xin Cộng Đoàn Dân Chúa rộng tay ủng hộ mua vé sau các Thánh Lễ ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật ở cuối Thánh Đường. Giá vé cho mỗi phần ăn là \$12. Nếu ai có rau húng quế, ớt, chanh xin cho Cộng Đoàn và mang đến Hội Trường vào những ngày bán phở. Xin chân thành cảm ơn.

3. **Hội Đồng Mục Vụ sẽ có buổi họp vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 11 năm 2024 vào lúc 1PM.** Kính mong các Hội Đoàn có mặt đông đủ và đúng giờ tại phòng Thánh Polycarp.

4. Trong tinh thần hiệp thông và liên đới, kính mời Cộng Đoàn và các Hội Đoàn tham gia **Lăn Chuối Mân Côi tại Thánh Đường Polycarp**, để cầu nguyện cho các linh hồn vào các ngày thứ Sáu trong tháng 11. Thứ Sáu ngày 8, 15, 22, và 29 lúc 7:15PM. Đây là cơ hội để chúng ta thực thi bác ái, tích lũy công phúc, biểu lộ tình yêu, và cứu giúp những người mình yêu thương.

5. **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa có buổi họp vào Chúa Nhật ngày 17/11/2024 lúc 12:45PM tại phòng Blessed Michael McGiveney** bên cạnh phòng St. Polycarp để tái tục phục vụ cho năm 2025, đồng thời cũng là buổi họp đầu tiên cùng cha Quản Nhiệm. Xin các Thành Viên trong BTTVLC có mặt đông đủ và đúng giờ.

6. **Giải Tội Mùa Vọng Thứ Tư ngày 4 tháng 12 năm 2024 lúc 7PM sẽ có Giải Tội cho 3 Sắc Dân.**

7. **Tĩnh Tâm Mùa Vọng: Thứ Năm ngày 5 và Thứ Sáu ngày 6 tháng 12 năm 2024.**

**Đề Tài: Đường Nào Cho Chúa Đến do Cha Hiếu của Dòng Ngôi Lời thuyết giảng.** Chương trình cả hai ngày Tĩnh Tâm bắt đầu Thánh Lễ lúc 6PM và Tĩnh Tâm lúc 7PM đến 9PM. Có thức ăn nhẹ lúc 6:45PM. Kính mời Cộng Đoàn tham dự để sửa soạn tâm hồn đón chờ Chúa đến.

## ✠ Phân Ưu



**Cộng Đoàn xin thành kính phân ưu cùng Đại Gia Đình của Cụ Bà TERESA TRỊNH THỊ HỒ ĐIỆP, Giáo Hữu Tân Tông và là thành viên của Cộng Đoàn, đã được Chúa gọi về ngày 27 tháng 10 năm 2024. Hưởng thọ 80 tuổi.**

Thi Hài của Cụ Bà đã được an táng vào Thứ Sáu ngày 8 tháng 11 tại Nghĩa Trang Chúa Chiên Lành. Xin Cộng Đoàn Dân Chúa thêm Lời Cầu Nguyện cho **Cụ Bà TERESA TRỊNH THỊ HỒ ĐIỆP** sớm được về hưởng Nhan Thánh Chúa trên Quê Trời.

## ✠ Hạnh Các Thánh

10 tháng 11 ❖ **Thánh Lêô Cả (c. 461)**

Ý thức được tầm quan trọng của vị Giám Mục Rôma, và của Giáo Hội lễ hành như dấu chỉ sự hiện diện của Đức Kitô trong trần thế, Thánh Lêô Cả đã hết sức tận tụy trong vai trò của một giáo hoàng. Được chọn làm "đấng kế vị Thánh Phêrô" vào năm 440, ngài làm việc không ngừng, hướng dẫn các giám mục dưới quyền như "những người ngang hàng về quyền bính cũng như sự yêu đuối con người."

Thánh Lêô nổi tiếng là một trong các giáo hoàng giỏi về quản trị trong thời Giáo Hội xưa. Sự nghiệp của ngài được chia ra làm bốn lãnh vực chính, chứng tỏ ngài có cái nhìn chính xác về trách nhiệm tổng quát của một giáo hoàng đối với dân chiên của Đức Kitô. Thứ nhất, ngài kiên trì chống với bè rối Pelagian, Manichae và các bè rối khác, ngoài ra ngài cũng áp đặt các quy luật để duy trì sự chân thực của đức tin Kitô Giáo. Lãnh vực thứ hai mà ngài lưu tâm là sự mâu thuẫn với Giáo Hội Đông Phương về bản tính của Đức Kitô mà ngài đã giải quyết bằng thư tứ. Thứ ba, với đức tin mạnh mẽ, ngài còn lãnh đạo Rôma chống lại sự tấn công của quân man rợ, xứng đáng với vai trò bảo vệ hòa bình.

Sự nghiệp của Đức Giáo Hoàng Lêô luôn được đề cao trong ba lãnh vực này. Ngoài ra, sự thánh thiện của ngài dựa trên nền tảng tâm linh sâu xa mà qua đó ngài thi hành công tác mục vụ cho đoàn chiên là lãnh vực thứ tư mà ngài hằng lưu tâm. Ngài nổi tiếng về những bài giảng thật sâu sắc. Là một khí cụ mời gọi mọi người nên thánh, được thẩm nhuần Phúc Âm và luôn ý thức đến Giáo Hội, Đức Lêô đã đáp ứng được những nhu cầu tâm linh của các tín hữu thời ấy.

Ngài từ trần năm 461, để lại nhiều văn bản và thư từ có giá trị lịch sử.

### Lời Bàn

Khi có những chỉ trích về cơ cấu Giáo Hội, thì chúng ta cũng được nghe nói rằng các giám mục, linh mục -- có thể nói, tất cả chúng ta -- đã quá bận tâm với kiểu cách hành chánh theo thói đời. Đức Giáo Hoàng Lêô là gương mẫu của một người quản trị biết dùng tài năng của mình trong các lãnh vực mà cơ cấu và tinh thần không thể tách biệt: đó là vấn đề giáo lý, công việc mục vụ và sự hài hòa. Ngài tránh cảnh "đi trên mây," sống mà không có thân xác, nhưng ngài cũng như tránh cảnh "quá thực tế," chỉ lo cho những sự bề ngoài.

Trích từ NguoITinHuu.com

## ✠ Lê Sống



**10**  
**tháng**  
**11**  
❖  
**Hôm**  
**Nay Là**  
**Ngày**  
**Của**  
**Chúa**

mạnh mẽ, can đảm, nhưng bây giờ phải trở nên mềm nhũn. Cha đã nói với người bè trên của cha những lời hay đẹp nhất mà con người có thể nghe từ miệng của một linh mục: Hôm nay cha sẽ được vào Thiên Đàng".

Chúng ta đang sống trong tháng 11:

- Đây là tháng Giáo Hội dành riêng để tưởng nhớ đến những người quá cố.

- Đây là tháng chúng ta đặc biệt có dịp để báo hiếu cho ông bà, tổ tiên, tháng để trả nghĩa cho cha mẹ, anh chị em, bà con thân thuộc đã qua đời bằng những kinh nguyện, bằng những chuỗi lần sốt sắng, nhất là bằng cách siêng năng tham dự tích cực và cố gắng sống Thánh Lễ để thực hành những công việc bác ái như Thánh Lễ đời đời.

Nhưng, vào tháng 11 hằng năm, Giáo Hội cũng muốn nhắc nhở chúng ta phải nhớ bên bờ chúng ta phải tới, nhắc nhở khúc quẹo ngoặt nhất trong đời chúng ta sẽ phải đi.

- Đó là từ già cõi đời.

- Đó là nhắm mắt xuôi tay.

- Đó là sự thật: ai trong chúng ta cũng phải chết.

Ước gì chúng ta có được sự bình thân trong giờ lâm tử như Đức Gioan 23. Ước gì, như ngài, chúng ta có được sự bình an trong tâm hồn và có niềm hy vọng để tin tưởng rằng: lời Chúa Giêsu phán với người trộm lành cũng được áp dụng cho chúng ta: "Hôm nay con sẽ được cùng Ta về Thiên Đàng". Nhưng, nếu Thiên Đàng là bên bờ, là Đức Mến, thì cuộc sống của chúng ta phải định hướng theo đó.

Nếu Thiên Chúa là cùng đích của giây phút cuối cùng, thì trong những chuỗi ngày sống, chúng ta cũng phải hướng mục và xây dựng theo tiêu chuẩn đó.

Trích sách Lê Sống

Khi Đức Gioan 23 lâm bệnh lần cuối, không biết vì lý do gì mà các bác sĩ muốn dấu nhem sự nguy kịch của căn bệnh, họ bảo ngài chỉ bị chứng lở bao tử. Nhưng Đức Gioan 23 biết rõ bệnh tình của mình hơn ai hết, vì thế ngài nói: "Tôi đã dọn sẵn hành trang".

Ông Giacômô Manzu, một nhà điêu khắc nổi tiếng người Ý viết hồi ký về những giây phút sau hết của cuộc đời Đức Gioan 23 như sau: Vào ngày cuối cùng của chuỗi ngày đau đớn kéo dài, linh mục Capovilla, bí thư riêng của Đức Thánh Cha đến bên giường bệnh, hôn tay bệnh nhân và hỏi xem ngài thấy thế nào. Đức Gioan 23 trả lời: "Tôi cảm thấy trong mình khỏe khoắn và an bình như thể tôi đang ở trong Chúa. Nhưng đồng thời tôi cũng cảm thấy hơi lo".

Linh mục Capovilla thưa: "Xin cha đừng lo. Những người phải lo là chính chúng con, vì con đã nói chuyện với bác sĩ...". Đức Gioan 23 ngắt lời hỏi: "Họ đã nói với con những gì?".

Nghẹn ngào, linh mục bí thư của ngài nói: "Thưa Đức Thánh Cha, con muốn nói với cha sự thật: hôm nay là ngày của Chúa. Hôm nay cha sẽ được về Thiên Đàng".

Nói xong, linh mục bí thư quỳ xuống bên giường, hai tay bưng mặt khóc. Vài phút nặng nề trôi qua, bỗng cha cảm thấy một bàn tay âu yếm xoa đầu mình và nghe một giọng ôn tồn nói: "Hãy ngược mắt nhìn lên. Bình thường, người bí thư của tôi rất

## ✠ Ý Cầu Nguyện

THÁNG 11 NĂM 2024

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 11

CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ



### CẦU CHO NHỮNG AI ĐÃ MẤT CON

*Chúng ta hãy cầu nguyện cho tất cả các bậc cha mẹ đang đau buồn trước cái chết của con mình tìm được sự nâng đỡ của cộng đoàn và cảm nghiệm sự bình an và an ủi trong tâm hồn từ Chúa Thánh Thần.*

## ✠ Chúa Giêsu Thánh Thể

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể,

Chúa là Thiên Chúa giàu sang nhưng lại tỏ bày cho chúng con thấy Chúa thật đơn sơ, nghèo hèn. Chúa mang lấy thân phận con người trong nghèo khó. Chúa ở lại với chúng con qua tấm bánh đơn hèn. Chúa ẩn mình nơi nhà tạm đơn sơ. Chúa muốn trút bỏ mọi vinh quang của một vị Thiên Chúa cao cả để gần gũi và cảm thông với phận người chúng con. Chúng con xin tri ân tình yêu thăm sâu của Chúa.

Nhưng Chúa ơi, sao Chúa lại sinh ra trong thân phận người nghèo? Đói nghèo cực khổ lắm! Vừa túng thiếu, vừa vất vả nhọc nhằn, lại bị người đời khinh bỉ, xem thường! Phải chăng, Chúa chỉ muốn đồng cảnh ngộ để đồng cảm với chúng con? Chúa đã chọn lối sống nghèo để an ủi cho số đông nhân loại hôm nay đang đối diện với cái nghèo. Và con đã hiểu, Chúa chọn lối sống nghèo để nhắc nhở cho chúng con về giá trị vật chất đời này chỉ là tạm thời. Cuộc sống trong Nước của Chúa mới có giá trị trường tồn. Xin Chúa giúp chúng con biết sống nghèo như Chúa. Biết chọn sống nghèo để gần Chúa, gần anh em hơn là giàu sang mà bỏ Chúa, và xa rời tha nhân. Xin giúp chúng con biết sống cho người nghèo và vì người nghèo, để chúng con biết tìm niềm vui trong cuộc sống bác ái mến thương.

Lạy Chúa, xin cho chúng con biết tìm kiếm Nước Trời bằng những của ăn không bao giờ hư nát là những việc lành phúc đức, những hy sinh từ bỏ đàng tội lỗi, những ước muốn hoàn thiện mỗi ngày nên giống Chúa là Đấng Hoàn Thiện. Amen.



**FOOD SALE**  
**NOV 9, 2024 - NOV 10, 2024**

**IN THE PARISH HALL**  
 SATURDAY 11 A.M. - 8:30 P.M.  
 SUNDAY 8 A.M. - 5:30 P.M.  
 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

**Soft drinks**

Hosted by the Vietnamese Community  
**ST. POLYCARP CHURCH**

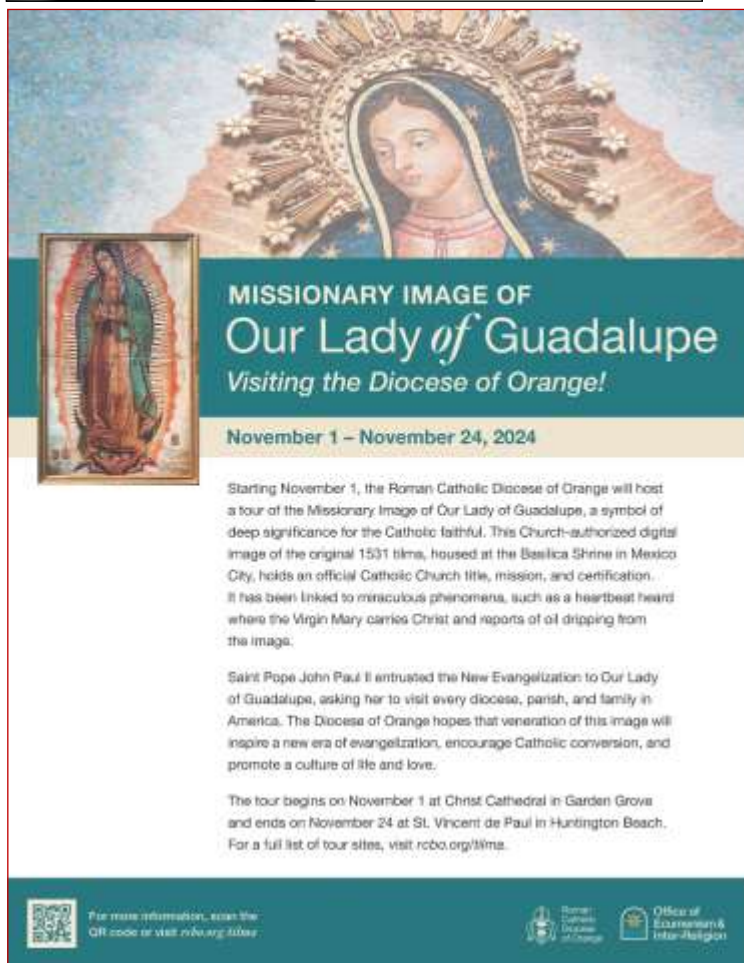
Items shown: Egg Rolls, Panda Waffle, Beef Noodle Soup, Soft drinks (Pepsi, Sprite, Fanta, Water).



“Việc Rước lễ thường xuyên được thực hiện tốt và việc kính thờ Thánh Thể sẽ là chìa khóa cho phép lạ biến đổi nội tâm.”

- Đức Giám mục Munilla

rcbo.org/revival



**MISSIONARY IMAGE OF Our Lady of Guadalupe**  
*Visiting the Diocese of Orange!*

November 1 – November 24, 2024

Starting November 1, the Roman Catholic Diocese of Orange will host a tour of the Missionary Image of Our Lady of Guadalupe, a symbol of deep significance for the Catholic faithful. This Church-authorized digital image of the original 1531 ikma, housed at the Basilica Shrine in Mexico City, holds an official Catholic Church title, mission, and certification. It has been linked to miraculous phenomena, such as a heartbeat heard when the Virgin Mary carries Christ and reports of oil dripping from the image.

Saint Pope John Paul II entrusted the New Evangelization to Our Lady of Guadalupe, asking her to visit every diocese, parish, and family in America. The Diocese of Orange hopes that veneration of this image will inspire a new era of evangelization, encourage Catholic conversion, and promote a culture of life and love.

The tour begins on November 1 at Christ Cathedral in Garden Grove and ends on November 24 at St. Vincent de Paul in Huntington Beach. For a full list of tour sites, visit [rcbo.org/ikma](http://rcbo.org/ikma).

For more information, scan the QR code or visit [rcbo.org/ikma](http://rcbo.org/ikma).

**Faith Formation Office Hours**  
**English/Spanish Religious Education**  
**(714) 892-3158**

Monday 2 PM—6 PM  
 Thursday 2 PM—6 PM  
 Saturday 9 AM—1 PM

**Confirmation Programs**  
**(714) 890-5200**

Tuesday 9:30 AM—5:30 PM  
 Friday 9:30 AM—5:30 PM  
 Sunday 9 AM—2 PM

**Vietnamese Religious Education**  
**(714) 620-7895**

Tuesday 1 PM—4 PM  
 Wednesday 1 PM—4 PM  
 Friday 1 PM—5 PM



**SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH**  
 4201 Highway 260 • Orange, CA 92668 | (714) 891-1700 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

**VISIT OF THE IMAGE OF OUR LADY OF GUADALUPE**  
 Schedule of Events

**MONDAY, NOVEMBER 11, 2024**  
**VETERAN'S DAY**

8:30 AM Mass (English)  
 9:30 AM Arrival of image/installation  
 10:00 AM Rosary (English)  
 10:30 AM Veneration  
 12:00 PM Angelus  
 12:30 PM Veneration  
 5:30 PM Matachines dancers  
 6:30 PM Mass (Spanish)  
 NO EVENING CONFESSION  
 7:30 PM Rosary (Spanish)  
 8:00 PM Farewell

Veteran's Day holiday,  
 no 6:30 AM Mass and no confessions



November 11, 2024

# Happy Veteran's Day

**OUR OFFICE WILL BE CLOSED**



“*La Comunión frecuente bien realizada y la adoración eucarística serán las claves del milagro de la transformación interior.*”

- Obispo Munilla

rcbo.org/revival



### **BULLETIN DEADLINE REMINDER**

For anyone submitting items for inclusion in the weekly bulletin, please ensure that that you submit content prior to 12:00PM on Tuesday for inclusion in the next weekend's bulletin. All submittals should be made by email to [editor@stpolycarp.org](mailto:editor@stpolycarp.org). Thank you!

While we do try to accommodate late submittals when possible, late submittals will be unable to be accepted for the 12/01/24 and 12/29/24 bulletins due to holiday schedules. Thanks for your understanding.



**DRIVE THROUGH ONLY!**

## THANKSGIVING FOOD AND DIAPER DISTRIBUTION

Saturday, November 23<sup>th</sup>

10:00 a.m. — 1:00 p.m.

Stanton Park  
7800 Katella Ave.  
Stanton, CA 90860

**Diapers**  
**Groceries**

**Whole Turkeys**  
One per car. Supplies are limited.  
**Produce**

First Come First Served — while supplies last  
We reserve the right to refuse service to anyone.  
Anyone found attempting to cut in line will be asked to leave.



## Thanksgiving LABYRINTH WALK



**MONDAY, NOVEMBER 25**  
6:30 PM - 8:30 PM

**in the Parish Hall**

A Labyrinth Walk helps deepen our spiritual journey by providing opportunity to

- find a quiet space to hear His voice in our busy lives
- pray to the Holy Spirit to guide our hearts and our feet
- go forth, filled with God's spirit, God's light, and His love

All are invited to this full-body Labyrinth prayer walk which takes about 20-30 minutes.

Health Ministry  
**ST IRENAEUS CATHOLIC CHURCH**  
5201 Evergreen Ave., Cypress CA  
[sticypress.org](http://sticypress.org)

**SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH**  
www.pccoc.org

**We are hosting a  
FOOD DRIVE!**

Join us in our efforts to eliminate food insecurity by contributing to our physical food drive! Together, our donations will support local families, ensuring each of our neighbors can gather for a holiday meal.

Collecting donations from November 25-December 1, 2024.

Please bring to Thanksgiving Mass at 9AM or to the office during regular office hours on November 25-27 or December 1. The office will be closed at noon on November 27 and not reopening until December 1. We will pass-out bags during Mass the weekend of November 23/24.

**THE OC FOOD BANK'S MOST NEEDED ITEMS INCLUDE:**

- Canned Vegetables
- Canned Fruits
- Peanut Butter
- Canned Meat/Fish
- Dried Beans
- Rice
- Cereal
- Pasta

If you're unable to provide a physical donation, please consider a monetary donation by scanning the QR code.

All donations will benefit:

**COMMUNITY ACTION PARTNERSHIP**  
ORANGE COUNTY FOOD BANK

Learn more about Community Action Partnership of Orange County at [www.capoc.org](http://www.capoc.org)

**SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH**  
www.pccoc.org

**Thank You**

*To All of Our Volunteers for Your Time  
and Talents to Support Our  
Parish Family*

**PRESENTATION SISTERS USA UNIT**

*Advent Journey with the  
Presentation Sisters*

MUNDAYS OF ADVENT  
DEC. 1, 8, 15 & 22, 2024

AN INVITATION TO SINGLE WOMEN, AGES 18-45  
TO JOIN THE PRESENTATION SISTERS  
AT 343 E. CHESTNUT AVE. ORANGE, CA  
FOR A TIME OF PRAYER AND SHARING  
ON THE SUNDAYS OF ADVENT AT 3:00 PM

Rsvp: (714) 283-3496 (HOME)  
(714) 925-1281 (CELL)

**CHRISTMAS LIGHTS  
ILLUMINATING THE WAY TO  
CHRISTMAS 2024**

**An Advent Morning of Reflection**

*Advent is the time to prepare for the celebration of the birth of God's beloved son, Jesus Christ, into the world. Christmas reminds us that in the midst of life's constant challenges and changes, Jesus is with us to give us strength, guidance and encouragement. Like the Christmas lights that brighten our trees and homes, Fr. Christopher will present some unique and inspiring thoughts that can light the way to a holy and hope-filled Christmas, 2024.*

**SATURDAY,  
NOVEMBER 30, 2024**

**IN THE ST. POLYCARP  
ROOM FOLLOWING  
THE 8:30AM MASS**

**Fr. Christopher Smith  
Speaker**

*Fr. Christopher Smith has served as a priest of the Roman Catholic Diocese of Orange since 1978. He holds a Master's in Divinity from St. John's Seminary and a Master's in Religious Education from Fordham University. He has served in several capacities in the Diocese of Orange, including Parochial Vicar, Director of the Office for Religious Education, Vicar for Religious Education, Pastor of St. Joseph Church in Santa Ana, Episcopal Vicar for Priests, and Director of the Ministry to Priests Office. He was the first Rector of Christ Cathedral and is now the Rector Emeritus. He hosts the radio program Cathedral Square broadcast every Saturday 11:00 a.m. until 12 noon on Relevant Radio AM1000, with podcasts of the shows available on the OC Catholic website.*

**SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH**  
2001 Chapman Avenue | Brea, CA 92603 | (714) 861-2766 | [www.pccoc.org](http://www.pccoc.org)

**HOPE & HEALING**

**Post-Abortion Pastoral Care**

*We are here to listen.*

**1.800.722.4356**  
*All calls are CONFIDENTIAL.*

**hopeandhealing@rcbo.org**

For more information, scan the QR code.



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

Elijah said to her, "Do not be afraid. Go and do as you propose. But first make me a little cake and bring it to me." (1 Kgs 17:13)

### Psalm:

Praise the Lord, my soul! (Ps 146)  
Or: Alleluia.

### Second Reading:

But now once for all he has appeared at the end of the ages to take away sin by his sacrifice. (Heb 9:26)

### Gospel:

"Amen, I say to you, this poor widow put in more than all the other contributors to the treasury." (Mk 12:43)

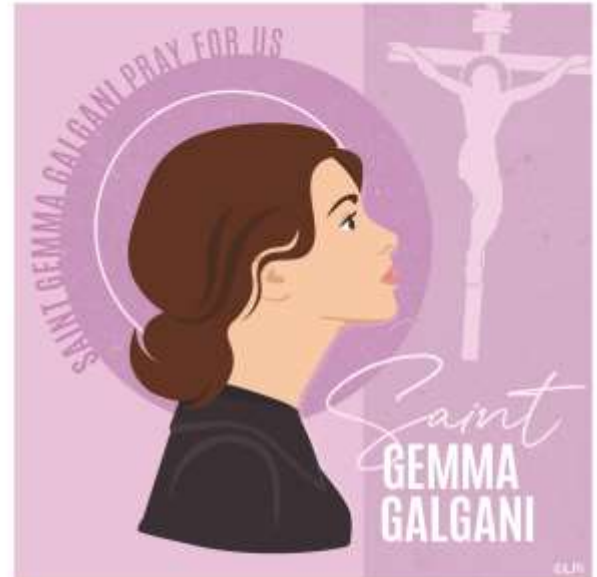
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.  
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Jesus praises the widow's bravery in offering all she has. He is calling us to be brave, challenging us to give even — especially — when it hurts. Then, our gifts become more than just good deeds. They become acts of radical trust in God.

## Observances for the week of November 10, 2024

- Sunday:** 32nd Sunday in Ordinary Time  
**Monday:** St. Martin of Tours, Bishop; Veterans Day  
**Tuesday:** St. Josaphat, Bishop and Martyr  
**Wednesday:** St. Frances Xavier Cabrini, Virgin  
**Friday:** St. Albert the Great, Bishop and Doctor of the Church  
**Saturday:** St. Margaret of Scotland; St. Gertrude, Virgin  
**Next Sunday:** 33rd Sunday in Ordinary Time



## Saint of the week

St. Gemma Galgani (1878-1903) was an Italian layperson who lived an intense prayer life. She experienced ecstasies, was reported to levitate, and received the grace of the holy stigmata. She is called the "Daughter of the Passion" because of her deep union with Christ's Passion.

## Prayer of Generosity

Oh God, whose generosity cannot be outgiven, mold my heart to mimic Yours. Teach me what it means to be giving, knowing that whatever I have is a gift, from Your abundance. Blessed be Your name.  
Amen.

## (PRACTICING) CATHOLIC

### Giving From Abundance

If you're like me, and you're far, far below the "having buildings named after you" tax bracket, you might just think that today's Gospel has nothing to do with you.

You might kick back and relax, thinking of all the poor, rich suckers sitting in the pews, shifting uncomfortably as Jesus praises the meager gift of the widow and disdains those who only give from abundance, those whose charity results in admiration and praise and all manner of temporal reward.

"In this economy, every gift I give is from my poverty," you might think to yourself with a chuckle.

But you — and let me be clear, I'm talking mostly to myself here — would be wrong. Because we all have an abundance of something, even if it isn't money.

What I've come to realize about myself is that I find plenty of ways to give only from my abundance. For instance, if I answer any request with the words, "Sure, I can, but..." chances are high that I'm about to work out a way to give, but only in a way that doesn't really impact me.

I'm willing to help. I just don't want to feel it.

But here's the thing about Jesus: he cares what's in our hearts as well as what's in our hands. A good deed, an act of charity? That's great! But what's the story behind it? Because a world full of moral actions and selfish hearts doesn't do anyone any good.

When we give from our poverty — our poverty of money, our poverty of time, our poverty of patience — we are giving the gift of the widow.

— *Colleen Jurkiewicz Dorman*

### Why do we do that?

#### Catholic Life Explained

##### Question:

Our prayer group has been reading the lives of some saints, and we were struck by how some of them thought they were such sinners. Why would such holy people think they had such serious sin?

##### Answer:

Professional athletes practice the fundamentals of their sport over and over again, reaching for better form, consistency, and better performance. They focus on the basics, review past performances, and visualize greater success. Practice makes better, if not perfect!

Spiritual masters such as the saints also looked for perfection. They practiced their faith in the search for holiness, grace, and virtue. Through sacraments, prayer, study, good works, and penance, they raised their level of awareness, their sensitivity to the presence of God, the demands of the Gospel, and the workings of the Holy Spirit. They examined their consciences daily, reviewing the day for moments of failure and times that they could have been more virtuous in one way or another. They resolved to do better, be more attentive and alert!

Therefore, anything that would distract them or interfere with their relationship with God would be like a small black spot on a bright white wall — you can't miss it! The great saints were aware of sin and the presence of evil because they were so tuned in to the struggle between good and evil that was fought in their own lives, hearts, and souls. We must guard against becoming desensitized to sin in our lives and unaware of the harm it causes us. A goal of any spiritual practice is to become more aware of our sinfulness so that we seek God's forgiving and healing love.

# Bulletin Sponsors Needed

WE ARE CURRENTLY SOLICITING LOCAL BUSINESSES OR INDIVIDUALS TO ADVERTISE IN OUR WEEKLY BULLETIN TO HELP SUBSIDIZE THE PRINTING COSTS.

COSTS BELOW ARE FOR A BUSINESS-CARD SIZED AD:

ONE YEAR (52 WEEKS) - \$1,000.00

HALF-YEAR (26 WEEKS) - \$600.00

THREE MONTHS (12 WEEKS) - \$300.00

IF YOU ARE INTERESTED, PLEASE CONTACT TOM MA

TMA@STPOLYCARP.ORG

(714) 893-2766



SAINT HEDWIG  
CATHOLIC CHURCH

## ADVENT MISSION

Join us for a 5-day journey of spiritual renewal, held from December 1-5, 2024. Embrace a profound encounter with God, deepening your faith and revitalizing your relationships through His love. Let this time bring grace, peace, and transformation to your life.

**Days & Times**  
Sun. 12/1: at 7 pm  
Mon. 12/2: 10 am or 7 pm  
Tues. 12/3: 10 am or 7 pm  
Wed. 12/4: 10 am or 7 pm  
Thurs. 12/5: 10 am or 7 pm

**5-day Mission includes:**  
The Holy Eucharist  
God's Infinite Mercy  
The Church: Mother & Teacher  
The Universal Call to Holiness  
Our Lady, the Blessed Virgin Mary

**“TO SERVE IS TO REIGN”**

PRESENTED BY



Fr. Joseph Aytona, CPM

St. Hedwig Church  
11482 Los Alamitos Blvd.  
Los Alamitos CA 90720  
(562) 296-9000  
sainthedwig.org



ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE OF ORANGE

# Jubilee

## ITALY PILGRIMAGE

February 18 - 27, 2025



Bishop Timothy Freyer  
YOUR CHAPLAIN



Fr. Binh Nguyen  
YOUR CHAPLAIN



Fr. John Monestero  
YOUR CHAPLAIN



Dcn. Tom Saenz  
YOUR CHAPLAIN

Canterbury Pilgrimages



Join us in Italy during the Jubilee year! We'll walk through the Holy Doors of all four major papal basilicas, symbolizing entering God's presence through Jesus, the "gate." Our journey includes Rome, Assisi, Orvieto, Pompeii, the Papal Palace of Castel Gandolfo, and more!  
(800) 653-0017 | canterburypilgrimages.com/7391

# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai (714) 893-2766

Fr. Luis Segura (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Ramona M., Joana A., Yến N. & Esperanza H. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

### Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

### Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Eva Salazar (Spanish) (714) 418-6349

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

### Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

### Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

### Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862

Trần Việt Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

### BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Please call the Parish Office (714) 893-2766

### ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

### ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

### FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

### FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

### KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Bill Williams (Eng) (714) 330-4871

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Nguyễn Phước Thắng (714) 553-6065

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033

## VIETNAMESE LINH THAO PRAYERS GROUP

Trí Tôn (714) 475-0001